

The Angel Gabriel
or
Gabriel's Message

Basque carol
paraphrased by Sabine Baring-Gould (1834-
1924)

The angel Gabriel from heaven came
His wings as drifted snow his eyes as flame
"All hail" said he "thou lowly maiden Mary,
Most highly favored lady," Gloria!

"For know a blessed mother thou shalt be,
All generations laud and honor thee,
Thy Son shall be Emanuel, by seers foretold
Most highly favored lady," Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head
"To me be as it pleaseth God," she said,
"My soul shall laud and magnify his holy
name."
Most highly favored lady. Gloria!

Of her, Emanuel, the Christ was born
In Bethlehem, all on a Christmas morn
And Christian folk throughout the world will
ever say:
"Most highly favored lady," Gloria!

De engel Gabriël kwam uit de hemel,
Sneeuw witte vleugels en vlamme de ogen.
"Gegroet", zei hij, "Gij nederige maagd Maria,
Hoog begunstigde vrouwe", Gloria.

Want, weet, een gezegende moeder zult gij
zijn,
Alle generaties loven en eren u,
Uw Zoon zal Emanuel zijn, door profeten
voorspeld
Hoog begunstigde vrouwe", Gloria.

Daarna boog Maria nederig haar hoofd,
`Mij geschiede, naar Gods wil`, zei zij,
`Mijn ziel zal zijn heilige naam vereren en
verkondigen.
Hoog begunstigde vrouwe. Gloria.

Uit haar is Emanuel, de Christus, geboren
Op een kerstmorgen in Bethlehem
En christenen over de hele wereld blijven
zeggen:
"Hoog begunstigde vrouwe", Gloria.